

第三屆觀塘區議會屬下
交通及運輸委員會
第四次會議記錄

日期：2008 年 4 月 8 日(星期二)

時間：下午 2 時 30 分

地點：觀塘政府合署 3 樓會議室

出席者：

委員

范偉光先生(主席)	梁芙詠女士, MH
洪錦鉉先生(副主席)	呂東孩先生
陳國華先生	馬軼超先生
陳汶堅先生	麥富寧先生
陳華裕先生	伍兆祥先生, MH
張順華先生	吳耀民先生
符碧珍女士	潘進源先生
馮錦照先生, MH	潘任惠珍女士, MH
馮美雲女士	蘇冠聰先生
徐海山先生	蘇麗珍女士
簡銘東先生	鄧志豪先生
郭必錚先生, MH	鄧咏駿先生
黎樹濠先生, MH, JP	黃啓明先生
林家強先生	黃偉達先生

增選委員

莊任亮先生	吳仕芬先生
羅烈永先生	余啓邦先生

列席議員

劉定安先生

經常出席會議的政府部門代表

李賢斌先生	觀塘民政事務處高級行政主任(區議會)
吳仲輝先生	觀塘民政事務處一級聯絡主任(大廈管理)
韓祖耀先生	運輸署高級運輸主任(觀塘)
葉祖蔭先生	運輸署工程師(觀塘)1
陳斌達先生	路政署區域工程師(九龍城及九龍灣)
歐陽詩韻女士	警務處觀塘分區警署行動支援分隊隊長
蘇成輝先生	警務處觀塘區交通隊主管
劉祖光先生	警務處秀茂坪區行動主任
林志榮先生	警務處秀茂坪區交通隊主管

協助討論有關議程項目的代表

議程項目 II

陳惠平女士	運輸署高級運輸主任/巴士及鐵路科
梁俊英女士	九龍巴士(一九三三)有限公司襄理(策劃及發展)
冼志賢先生	城巴有限公司助理策劃及發展經理
馬詹唯先生	新世界第一巴士服務有限公司助理營運經理

議程項目 III

周進華先生	路政署主要工程管理處總工程師/主要工程 1-3
彭國偉先生	路政署主要工程管理處工程師 2/中九龍幹線
李錦波先生	運輸署高級工程師/主要公路發展 2
尹耀麟先生	萬隆-邁進-安誠顧問聯營公司董事
潘國良先生	萬隆-邁進-安誠顧問聯營公司首席環保工程師
程展勛先生	萬隆-邁進-安誠顧問聯營公司首席交通工程師

議程項目 IV

楊鴻熹先生	市區重建局觀塘項目工程顧問
關以輝先生	市區重建局觀塘項目高級經理

議程項目 V

江麗群女士	香港鐵路有限公司公共關係經理-對外事務
-------	---------------------

秘書

張詒靈女士

觀塘民政事務處行政主任(區議會)4

缺席者：

委員

柯創盛先生

施能熊先生

葉興國先生

增選委員

陳更先生

開會辭

主席歡迎與會者出席會議，特別是列席是次會議的劉定安議員，以及代替路政署袁惠康先生出席會議的區域工程師陳斌達先生。

2. 葉興國議員及陳更委員通知委員會，因事未能出席是次會議，請委員備悉。

I. 通過上次會議記錄(27.2.2008)

3. 上次會議記錄無須修訂，獲得通過。

**II. 2008-2009 年度觀塘區巴士路線發展計劃
(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 12/2008 號)**

4. 主席歡迎參與討論有關議項的人士，包括運輸署高級運輸主任陳惠平女士、九龍巴士(一九三三)有限公司(下稱“九巴”)襄理梁俊英女士、城巴有限公司助理策劃及發展經理冼志賢先生及新世界第一巴士服務有限公司助理營運經理馬詹唯先生。

5. 運輸署陳惠平女士介紹文件第 12/2008 號。

6. 15 名委員提出意見及查詢如下：

- 6.1 建議署方監察秀茂坪區 11X 及 601 號線的需求，並於新樓宇入伙及學校開學後適時增加服務班次；
- 6.2 建議參考英國分區收費的模式，乘客只需單次付款已可前往區內任何目的地，又可利用有限的巴士路線，前往不同的地點；
- 6.3 建議確實推行分段收費，並查詢分段收費是否只因盈利問題而不可行；
- 6.4 希望巴士站長加強監察巴士離站的時段及在編配時間時更有效率，避免兩班巴士開車的時間相距太久。現時如 215X、216M 及 603 號等路線經常出現長時間沒有巴士的情況；
- 6.5 查詢全港仍未符合歐盟標準的巴士數量及更換的時間表，並要求盡快將所有巴士更換為環保巴士。另外，指出柴油催化轉換器並未能改善排放水平；
- 6.6 指出巴士如能提供較多的轉乘優惠及更方便的路線，乘客需求自然會增加，而收入較低的市民亦可受惠，同時可減少巴士路線重疊的情況及更為環保；
- 6.7 建議引入其他巴士公司經營競爭；
- 6.8 建議如未能開設新的巴士路線，可將現有路線略為延長，以方便更多市民；
- 6.9 建議將到西九龍，如深水埗或荃灣的較長途巴士線總站由觀塘市中心延長至秀茂坪，市民可因此節省轉車的費用；
- 6.10 要求巴士空調不應過冷，而車窗亦應可打開；
- 6.11 建議安排更多的單車徑；
- 6.12 14B 號線將於 2009 年全線改為冷氣服務，而車費將由三元五角提高至四元。由於有區內部分居民收入較低，建議維持由部分非冷氣巴士行駛該路線，而收取較低車費；

- 6.13 部分巴士線如 40 或 606 號由於路程過長，市民寧願乘搭車程較短的小巴，建議多開設特快的路線，並提供轉乘優惠供市民選擇；
- 6.14 建議將 89 及 89X 號線延長至秀茂坪，並提出可一併向其他地區解釋有關建議；
- 6.15 指出多條由藍田及油塘至屯門的路線，如 258D 及 62X 號線均行經屯門公路，而經大欖隧道的路線則只至觀塘碼頭，同時亦沒有提供轉乘優惠；建議將有關路線其中的兩條巴士線對調，以提供更全面的服務；
- 6.16 建議將行駛相同路線的巴士分配至行駛同區其他路線，以提供更全面的服務；
- 6.17 建議將以往區議會所進行有關觀塘區交通需求的調查提供給運輸署及九巴參考；
- 6.18 建議應獨立討論分段收費問題；
- 6.19 802 及 811 號更改路線後與原有路線相差甚遠，查詢更改的原因；
- 6.20 要求在擬訂巴士路線計劃時應多考慮市民的需要，而非只着重營運效益；
- 6.21 指出附圖並無清楚顯示建議改道後於觀塘區內的詳細行駛路線；
- 6.22 要求署方應就終點站位於觀塘區的巴士路線向委員提出諮詢。

7. 運輸署陳惠平女士回應如下：

- 7.1 為減輕乘客的交通開支，減少開設點對點巴士路線以紓緩交通擠塞和改善環境，以及提高巴士資源的使用效率，政府一直鼓勵專營巴士公司因應其營運情況推出更多巴士轉乘優惠計劃。現時約有 200 項巴士轉乘優惠，涉及約 400 條路線。該署會繼續與各巴士公司商討及協調相關的資源調配，以提供更多轉乘優惠的可行性；
- 7.2 如實施按距離而訂定的分段收費，可能令更多短程乘客乘搭長程路

線，佔用了長途路線的載客量及增加車程時間，影響長途線的乘客，亦導致巴士公司要安排更多巴士行走長途路線。而在一些短途乘客下車後，巴士則可能出現大量剩餘載客量，令道路及巴士服務的資源未能有效運用。因此，該建議暫時不適合於本港實行；

7.3 有關 215X、216M 及 603 號線巴士的問題，九巴會作跟進；

7.4 至於延長長途巴士路線，該署須考慮建議對現時乘客的影響及資源是否有效運用等因素。此外，由於有關路線同時提供服務予多個地區，所以亦需諮詢有關地區議會的意見；

7.5 為進一步改善巴士在環保方面的表現，巴士公司現時新購入的巴士已符合歐盟 IV 期排放標準。如硬性要求巴士公司將歐盟前期或歐盟 I-III 期的巴士一次過更換，以達至歐盟 IV 期排放標準，會對其財政和票價構成壓力。然而，巴士公司亦已為較舊式的巴士安裝柴油催化器或其他減低廢氣排放的裝置，以改善排放水平；

7.6 多謝委員提供的寶貴意見，署方會詳細考慮及研究有關建議的可行性。

8. 九巴梁俊英女士回應如下：

8.1 會留意 11X 號線的需求；

8.2 暫時未能實施分區收費，已盡量安排轉乘優惠，但由於近年營運成本上升，未能提供更多的轉乘優惠；

8.3 設計巴士路線時會配合運輸署的政策，並盡量配合乘客的需求。九巴亦經常進行調查，研究應否開設特快路線或以不同路線配合需求。

9. 主席總結，希望署方及巴士公司聽取委員的意見，並切實推行文件中建議加車的巴士路線。

10. 委員備悉有關文件。

III. 中九龍幹線

(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 13/2008 號)

11. 主席歡迎參與討論有關議項的人士，包括路政署主要工程管理處總工程師周進華先生、工程師彭國偉先生、運輸署高級工程師李錦波先生、萬隆-邁進-安誠顧問聯營公司董事尹耀麟先生、首席環保工程師潘國良先生，以及首席交通工程師程展勛先生。

12. 路政署周進華先生介紹文件第 13/2008 號。

13. 七名委員提出意見及查詢如下：

13.1 重申工程應盡量保護古蹟和附近環境及景觀的完整性；

13.2 希望日後會通知委員有關啓德及 T2 主幹路發展的相關訊息；

13.3 查詢中九龍幹線與龍翔道、太子道和界限街等道路成平行線，其中會否有連接路可以互通；而幹線隧道中段部分會否有路段可供車輛轉至路面行駛，以疏導因交通阻塞或意外時的交通擠塞情況；

13.4 查詢中九龍幹線連接觀塘、九龍灣及油塘會否令觀塘區的交通更擠塞；要求提供詳細接駁路線及交通影響評估；

13.5 建議將現時在啓德發展區內建議採用的高架橋部分改為隧道；東九龍及啓德將會發展為高級住宅區，關注如採用高架橋會影響景觀及導致噪音問題；

13.6 建議 T2 主幹路於茶果嶺的出口處改為隧道；

13.7 查詢其他已考慮的方案以供參考；

13.8 查詢工程的財務安排及營運詳情。

14. 路政署周進華先生回應如下：

14.1 署方充份理解委員對文物保育的關注，並會在勘測研究中，進行相關的影響評估研究；

14.2 現時九龍東西向交通的連接道路已十分繁忙，擬建的中九龍幹線可紓緩這些道路的擠塞情況；

14.3 待相關的區議會及立法會普遍接納方案建議後，會進行工程的

初步設計及環境影響評估研究，並會採取適當措施，使噪音維持在可接受的水平；

- 14.4 有關 T2 主幹路於茶果嶺出口處改用隧道的形式，土木工程拓展署現正研究有關建議的可行性；
- 14.5 中九龍幹線全長約 4.7 公里，其中約 3.9 公里為隧道。隧道位於何文田區部分是建築在地底岩石下，上面則為住宅樓宇。如隧道需加建連接地面周邊現有道路的支路，有關工程及其後的交通安排則會影響附近建築物及居民；
- 14.6 中九龍幹線落成後，往返九龍西面及東面的車輛便可取道此幹線，從而減少車輛使用九龍中部地面道路，如太子道、界限街等，屆時中九龍區交通情況便會得到改善；
- 14.7 現時工程正處於初步設計階段，其後會進行交通及環境影響評估等研究。署方會於得到更詳細資料後，再次進行諮詢；
- 14.8 署方已考慮 40 多個不同的走線建議方案，包括覆蓋九龍半島大部分地區的隧道及天橋方案。考慮過方案對環境、土地和交通的影響，以及與現有道路網的接駁後，認為隧道方案較為可取；
- 14.9 署方已設立工程顧問研究網頁，提供工程的最新資料及收集各界意見，委員可於網頁查閱該署已進行研究的方案資料及提出建議。
- 14.10 中九龍幹線是一條不收費的道路。

15. 主席總結，委員一致支持有關工程，並要求有關部門考慮委員的意見及建議，以及於有更詳細的設計資料時再次諮詢委員。

IV. 市區重建局建議在福塘道臨時停車場設立巴士總站以搬遷受重建影響的月華街巴士總站
(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 14/2008 號)

16. 主席歡迎參與討論有關議項的人士，包括市區重建局(下稱“市建局”)觀塘項目工程顧問楊鴻熹先生，以及高級經理關以輝先生。

17. 市建局楊鴻熹先生介紹文件第 14/2008 號。

18. 主席報告，收到由蘇麗珍議員、麥富寧議員、伍兆祥議員及洪錦鉉議員就有關事項的聯署信函。

19. 15 名委員提出意見及查詢如下：

19.1 原則上支持重建及不反對搬遷巴士站，並希望可盡快進行；

19.2 如巴士站遷往福塘道臨時停車場，要求不應使用福塘道進出，因福塘道路面過窄及過短，現時已有公共小巴及私家車使用。此外，現時庇護工場、失明人士協進會及基督教家庭服務中心的物理治療中心都位於該處，如巴士使用福塘道進出，會對長者、傷殘人士及區內居民的過路安全造成影響；

19.3 每日上午於福塘道候車的師生人數眾多及交通繁忙，未能負荷巴士站新增的交通流量；

19.4 查詢曾否就有關建議諮詢當區區議員、分區委員會、翠屏區及寶樂區的居民團體及互委會。認為有關建議並無充分諮詢受影響人士；

19.5 建議拆除現有的公共廁所，遷至臨時停車場一角，而巴士可經現時的巴士站轉出觀塘道；

19.6 查詢於重建後將會遷至巴士總站的巴士線總數，以及要求提供詳細的規劃；

19.7 建議考慮重組現有巴士路線，將前往沙田的 89 或 89X 號巴士其中一個總站遷往秀茂坪或樂華邨；

19.8 秀茂坪巴士總站共可容納五條巴士路線，但現時只有 1A 號線使用該巴士站，建議將月華街巴士站的部分巴士路線遷往秀茂坪巴士總站，這樣便仍可服務月華街及和樂邨居民；

19.9 要求署方承諾將現時月華街巴士站的巴士路線分流至區內其他巴士站，如秀茂坪、寶達邨、順天、樂華邨、翠屏道及現時福塘道口的巴士站，這樣既可方便更多居民，亦可無須經迴旋處而為月華街的乘客提供服務；

- 19.10 有關安排會令開源道及迴旋處的交通更加擠塞，而翠屏道改善措施也未能改善迴旋處擠塞的問題；
- 19.11 需預先研究搬遷巴士站會否令行車時間加長，以及是否需增加巴士行駛相關路線；
- 19.12 將於何處設立巴士站及如何安排巴士線，以免影響月華街的乘客，現時建議的巴士站對月華街的乘客並不方便，有何安排可方便乘客前往新巴士站；
- 19.13 新巴士站的位置能否負荷候車的乘客量；
- 19.14 為何不採取原有建議，將 26M 號線總站遷至順天巴士總站；
- 19.15 表示部門不應只就部分計劃諮詢委員，應將重建計劃所影響的巴士路線及交通安排一併諮詢委員；
- 19.16 運輸署應協助協調有關路線分流問題，並於會後與當區區議員進行實地視察及詳細討論；
- 19.17 如巴士站搬到福塘道但不使用福塘道進出，在技術上是否可行。

20. 市建局楊鴻熹先生回應如下：

- 20.1 行人過路安全十分重要，會與運輸署商討如何於福塘道加強行人安全設施；
- 20.2 福塘道闊 7.3 米，為標準雙線行車道路，應可供巴士行駛；
- 20.3 拆除現有的公共廁所作為出入口，可能導致沒有足夠位置供巴士扭駁轉出這出入口。此外，行人多途經該處前往觀塘港鐵站，如作為巴士出入口，亦可能影響行人安全。現時巴士站的交通已十分繁忙，增加該處的巴士流量可能引致交通擠塞。此外，巴士需繞道從觀塘道東行至鯉魚門道經偉發道及茶果嶺道轉回西行，令行車時間及路程較長，可能需增加巴士收費。因此，當局經考慮後並沒有採用這個方案；
- 20.4 由於更改路線涉及與九巴商討行駛巴士數量及車費等問題，因此需要較長時間討論。搬遷巴士站的工程最早於明年年中進

行，希望委員原則性通過將巴士站臨時遷往福塘道，局方會與運輸署及九巴研究委員所提出將巴士路線分流的建議；

- 20.5 由於康樂及文化事務署(下稱“康文署”)只會於搬遷建議落實後才安排處理移植該處樹木的申請，所以希望先獲得委員同意，然後再與康文署作出進一步安排；
- 20.6 解釋福塘道主要行駛車輛為小巴及使用停車場的私家車，巴士站遷至該處時，原有停車場將已拆除，使用福塘道的車輛數目應不會有太大增幅；
- 20.7 運輸署於上次會議中建議會改善翠屏道與觀塘道交界處的交通，藉此減少迴旋處每小時約 360 架次的交通流量，而搬遷巴士站後增加的四條巴士線每小時只會增加約 60 架次，應不會增加迴旋處的負荷；
- 20.8 經研究各個方案及與各方商討後，認為將四條巴士線遷往福塘道巴士站較為合適，巴士可經迴旋處到裕民坊接載月華街及市中心的乘客；
- 20.9 於市建局就重建計劃進行諮詢時已提出有關搬遷月華街巴士總站的建議作諮詢，直至近期才擬訂較詳細的方案，並先行諮詢各委員的意見。局方會於聽取委員意見後進一步擬訂搬遷受影響巴士路線的細節；
- 20.10 礙於地形所限，拆除現有公共廁所作為出入口的建議需經詳細研究才可決定是否可行。

21. 運輸署韓祖耀先生表示，現時建議的方案已對以月華街巴士總站作為終點站的巴士路線，在行車時間及班次上構成影響。如將受搬遷影響的巴士線改由觀塘道開出，正如市建局所指出，有關的巴士線將需繞道從觀塘道東行至鯉魚門道經偉發道及茶果嶺道，對班次及行車時間的影響將會進一步增加。至於 89 或 89X 延長至秀茂坪等的建議，署方亦有與巴士公司作出研究。不過，有關的建議將會大幅增加現時的行車時間，影響現有乘客。署方已備悉委員的建議，並會繼續為市建局重建計劃中建議的巴士總站搬遷及巴士線改道方案，提供意見及作出配合。

22. 運輸署葉祖蔭先生表示，翠屏道的改善措施主要用作改善開源道迴旋處的交通情況。署方會與市建局研究巴士站搬遷後的行車路線。

23. 馮美雲議員提出以下動議，由林家強議員和議：

“我們強烈反對巴士使用福塘道路面，並要求有關部門向該區受影響的居民及有關團體作全面諮詢。”

24. 潘任惠珍議員提出以下修訂動議，由梁芙詠議員及黎樹濠議員和議：

“我們要求有關部門研究福塘道臨時停車場設立巴士總站時應先以避免使用福塘道路面為優先考慮，並盡量讓巴士使用現有巴士站之路面出入。”

25. 經投票後，修訂動議有 16 票贊成、0 票反對及 7 票棄權，獲得通過。

26. 主席總結，原則上支持重建及不反對搬遷巴士站，但希望署方接納委員動議中提出的建議及考慮分流的建議。

V. 強烈要求港鐵觀塘線架空路段盡快興建月台幕門，保障乘客安全
(觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 15/2008 號)

27. 主席歡迎參與討論有關議項的香港鐵路有限公司(下稱“港鐵”)公共關係經理江麗群女士。

28. 五名委員提出意見及查詢如下：

28.1 觀塘線於三月發生了意外，因此應盡快興建月台幕門，以保障乘客安全；

28.2 於上屆區議會時，已提出要盡快興建月台幕門，以保障乘客安全；

28.3 建議參考迪士尼欣澳站的幕門，無需特別研究或加裝冷氣；

28.4 要求港鐵提供工程時間表給委員參考。

29. 港鐵江麗群女士回應如下：

29.1 向委員介紹及簡介有關工程的發展及進度，表示港鐵已於 2006 年完成興建地底車站的幕門，現時前地鐵的八個架空車站由於技術問題所限，如結構及通風系統等，興建幕門較為困

難；

29.2 港鐵十分注重乘客的安全，亦有嚴謹的安全守則，而月台也符合安全；

29.3 該公司已決定會於前地鐵的八個架空車站興建自動月台閘門，現正進行前期工作，會抓緊時間，盡快落實具體工序，預計可於 2012 年完成；

29.4 希望於今年進行招標工作，但於招標前需先進行前期工作及詳細設計，以及擬訂工程細節和工程時間表。但由於有關工程需要在收車後凌晨時分進行，而觀塘綫附近有民居，公司會作妥善安排，希望盡力減少對居民的影響；

29.5 有較具體的時間表時會知會委員。

30. 主席總結，希望港鐵盡快興建月台幕門以保障乘客安全，並將時間表通知委員。

VI. 2008-2009 年度活動大綱建議

(第二屆觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 16/2008 號)

31. 秘書介紹文件第 16/2008 號。主席建議，由秘書處安排再次前往交通控制中心參觀。為方便各位委員及節省交通時間，請委員於當日自行前往交通控制中心。

32. 委員通過有關文件及建議。

VII. 觀塘區道路及與道路建築有關的工程進展報告

(第二屆觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 17/2008 號)

33. 四位委員就九龍灣站行人天橋提出查詢如下：

33.1 行人天橋應進行美化，如繪圖或裝飾；

33.2 行人天橋應加裝升降機，方便復康人士。

34. 運輸署葉祖蔭先生報告，根據指引，新的天橋設計均應提供無障礙通

道，照顧傷健人士的需要。

35. 主席要求秘書處於會後致函土木工程拓展署轉達委員的意見，並在下次會議上匯報有關進展。

36. 委員備悉有關文件。

VIII. 交通及運輸委員會財政報告

(第二屆觀塘區議會屬下交通及運輸委員會文件第 18/2008 號)

37. 委員備悉有關文件。

IX. 其他事項

有關雲漢街近地利亞修女紀念中學(協和)入口增加行人過路燈問題

38. 梁芙詠議員介紹有關文件。

39. 路政署陳斌達先生報告，現時承辦商正申請“掘路紙”，並向警務處申請臨時交通安排的批准。署方計劃於暑假期間展開工程，而預計工程完成日期則會於會後由秘書處代為通知委員。

致函警務處讚揚在清明節維持秩序的安排

40. 主席報告，警方於清明節期間的妥善安排及有效率地維持交通暢順及掃墓人流的秩序值得讚揚，並請警方代表向有關人員致謝。此外，立法會議員陳鑑林先生亦致函委員會表揚及讚賞警方的努力。主席建議以委員會名義致函表揚警務處。

41. 委員通過有關建議。

42. 秀茂坪警區劉祖光先生報告，秀茂坪警區昨日舉行了簡報會，向委員匯報有關祥業街非法停車及上落貨的問題，以及警方長期及短期的執法行動。該處會繼續關注有關問題，並採取適當的執法行動。

43. 委員並無提出其他事項。

X. 下次會議日期

44. 下次會議定於 2008 年 6 月 17 日(星期二)下午 2 時 30 分舉行。

45. 議事完畢，會議於下午 6 時 45 分結束。

本會議記錄於 2008 年 6 月 17 日獲得通過。

簽署：  _____
秘書： 張逸勤

簽署：  _____
主席： 范偉光

觀塘區議會秘書處
2008 年 6 月 17 日

